

Aufgrund des Gutachtens Nr. 69.112/2 des Staatsrates vom 21. April 2021, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 4 § 1 des Königlichen Erlasses vom 26. April 2018 zur Ausführung von Artikel XX.1 § 1 letzter Absatz des Wirtschaftsgesetzbuches in Bezug auf die Anwendung von Buch XX des Wirtschaftsgesetzbuches auf Freiberufler wird wie folgt abgeändert:

a) Die Nummern 11 und 12 werden wie folgt ersetzt:

“11. Buchprüfer und zertifizierte Buchprüfer: Institut der Steuerberater und Buchprüfer,

12. Steuerberater und zertifizierte Steuerberater: Institut der Steuerberater und Buchprüfer,”.

b) Die Nummern 13, 14 und 15 mit folgendem Wortlaut werden eingefügt:

“13. Kfz-Sachverständige: Institut für Kfz-Sachverständige,

14. Landmesser-Gutachter: Föderaler Rat der Landmesser-Gutachter,

15. Patentanwälte: Institut der Patentanwälte.”

Art. 2 - Artikel 5 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt abgeändert:

a) Die Nummern 11 und 12 werden wie folgt ersetzt:

“11. Buchprüfer und zertifizierte Buchprüfer: Institut der Steuerberater und Buchprüfer,

12. Steuerberater und zertifizierte Steuerberater: Institut der Steuerberater und Buchprüfer,”.

b) Die Nummern 13, 14 und 15 mit folgendem Wortlaut werden eingefügt:

“13. Kfz-Sachverständige: Institut für Kfz-Sachverständige,

14. Landmesser-Gutachter: Föderaler Rat der Landmesser-Gutachter,

15. Patentanwälte: Institut der Patentanwälte.”

Art. 3 - Der für Justiz zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Mai 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2023/47673]

13 AOÛT 2023. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 avril 2018 portant exécution de l'article XX.1, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique relatif à l'application du livre XX du Code de droit économique aux titulaires d'une profession libérale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 13 août 2023 modifiant l'arrêté royal du 26 avril 2018 portant exécution de l'article XX.1, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique relatif à l'application du livre XX du Code de droit économique aux titulaires d'une profession libérale (*Moniteur belge* du 31 août 2023).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2023/47673]

13 AUGUSTUS 2023. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 2018 houdende uitvoering van artikel XX.1, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht wat betreft de toepassing van boek XX van het Wetboek van economisch recht op de beoefenaars van een vrij beroep. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 augustus 2023 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 2018 houdende uitvoering van artikel XX.1, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht wat betreft de toepassing van boek XX van het Wetboek van economisch recht op de beoefenaars van een vrij beroep (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2023).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C – 2023/47673]

13. AUGUST 2023 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 26. April 2018 zur Ausführung von Artikel XX.1 § 1 letzter Absatz des Wirtschaftsgesetzbuches in Bezug auf die Anwendung von Buch XX des Wirtschaftsgesetzbuches auf Freiberufler — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 13. August 2023 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 26. April 2018 zur Ausführung von Artikel XX.1 § 1 letzter Absatz des Wirtschaftsgesetzbuches in Bezug auf die Anwendung von Buch XX des Wirtschaftsgesetzbuches auf Freiberufler.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

13. AUGUST 2023 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 26. April 2018 zur Ausführung von Artikel XX.1 §1 letzter Absatz des Wirtschaftsgesetzbuches in Bezug auf die Anwendung von Buch XX des Wirtschaftsgesetzbuches auf Freiberufler

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Wirtschaftsgesetzbuches, des Artikels XX.1 § 1 letzter Absatz;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. April 2018 zur Ausführung von Artikel XX.1 § 1 letzter Absatz des Wirtschaftsgesetzbuches in Bezug auf die Anwendung von Buch XX des Wirtschaftsgesetzbuches auf Freiberufler;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung am 9. Juni 2023 durchgeführt worden ist;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 4. Juli 2023;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 3 § 1;

In der Erwägung, dass die Abänderungen lediglich terminologische Änderungen darstellen, mit denen keine neue Reglementierung bezweckt wird, und deshalb keinen Verordnungscharakter haben im Sinne von Artikel 3 § 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 26. April 2018 zur Ausführung von Artikel XX.1 § 1 letzter Absatz des Wirtschaftsgesetzbuches in Bezug auf die Anwendung von Buch XX des Wirtschaftsgesetzbuches auf Freiberufler werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" und das Wort "Insolvenzbearbeiter" jeweils durch das Wort "Liquidationsbearbeiter" ersetzt.

Art. 2 - Artikel 8 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" und die Wörter "eines Insolvenzbearbeiters" durch die Wörter "eines Mitarbeiters der Liquidation" ersetzt.

2. In § 2 Absatz 1 wird das Wort "Insolvenzbearbeiter" durch das Wort "Liquidationsbearbeiter" und das Wort "Insolvenzbearbeiterkandidaten" durch das Wort "Liquidationsbearbeiterkandidaten" ersetzt.

Art. 3 - In der Überschrift von Kapitel 3 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 4 - In der Überschrift von Kapitel 3 Abschnitt 1 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 9 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

2. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

3. In § 3 werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 6 - In der Überschrift von Kapitel 3 Abschnitt 2 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 10 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" und wird das Wort "Insolvenzbearbeiter" durch das Wort "Liquidationsbearbeiter" ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 12 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 9 - In Artikel 13 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 10 - Artikel 14 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des französischen Textes]*

2. In Absatz 2 werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt und im französischen Text von Absatz 2 werden die Wörter "sous autorité de justice" durch die Wörter "sous autorité judiciaire" ersetzt.

Art. 11 - In der Überschrift von Kapitel 3 Abschnitt 3 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 12 - In Artikel 15 desselben Erlasses werden die Wörter "Mitarbeiter der Insolvenz" durch die Wörter "Mitarbeiter der Liquidation" ersetzt.

Art. 13 - Der für Justiz zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu l'Île d'Yeu, den 13. August 2023

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
V. VAN QUICKENBORNE